

---

## *bezárják a kört*

ĐORĐE SUDARSKI-RED

---

Lélegzet nélküli  
Kemény század

Műanyag szorítása  
A kimondatlan szavakon

Hatalmas mutató  
A súly alatt  
Lassan elfordul

Minden perc puha szürke porrá  
Morzsolódik

A térről kivezető úton  
Egy kislány s a szél  
Tarka labdát kerget

\*

Az óra megreped  
Elveszett ember  
A szoba négyzetében  
Szavakat mond mélyek  
Mint szentjánosbogarak  
Kéklőn fénylenek  
Tétlen habozásod távoli dobozaiban

\*

Mosolyogva közelít a nap  
Az égbolt  
A fények kupolája alól  
Fehér terítő

Pompásan megrakott asztal  
A gyümölcsösben  
Meztelen leány énekel

\*

Gyorsan haladok  
Belélegzem a tavaszt a síkság felett  
Alattam elterülő földek  
Apró sötét foltok a városok  
Erdők erdők majd a tenger  
A távolban felsejlenek a szikrázó jéghegyek  
Önmagam fehér telei

\*

Lámpa-jelenlét  
Világos kör az ablakon  
Ember a könyv fölött  
Árnyéka mozdulatlan

Künn  
Az est-hangok fürtjei a fényben  
Szétszóródnak a csönd felé és távolabb  
Egy fénylő arc  
Folytatja útját az égen

Az ablak négyzetét  
Sötét homály fedi  
Simogató kéz  
És függönyrezdülés nélkül múlnak  
A csönd percei  
Épület a sarkon  
A lépcsőházban  
Vidám futkározás zaja nyomtalan

Rövid lélegzetvétellel  
Menekülsz-loholsz a megálmodottból  
Elveszett szürke napjaid  
Gyors álmaiba

\*

Egy madár  
Kering  
Zsákmány után kutatva  
Mely mélyen bennem  
Rejtezik

Az aggódás  
Kitárt szárnyaival  
Lebegek  
A magányos szívek  
Csönd-városa felett

A délutánok fénye  
Árnyéktalan kőfalak mellett időz

A percmutató félúton megáll  
Az utcán haladok  
Nem ütközve  
Semmi élőbe

A szobából  
Egy óra előbújik  
A sarokban  
Arany pók álmát  
csöndben alusza

Csukott könyv  
Hever az asztalon  
Pusztaság virágok  
Idő-varázslat

A kert végében ház áll  
Talán hívnak  
Míg elindulok  
Az égből homlokzatán  
Hallgatag tanúk sorakoznak

Fehér szegélyű  
Fekete koporsó  
Őrzi  
A szív halk szavú  
Titkait

A hold széttépi  
A mozdulatlan eget  
És elviszi árnyékod  
Mely messzebb  
Minden remegő testtől

Míg járok magamban  
Kivilágított ablakod  
Egy távoli  
Kicsiny szív

Ne lépj el a tükörtől  
Egy arc figyel  
Bánatát

Magasan az űrben  
Szétfolynak a hold  
Kristály-sugarai

Szomjam  
Sem csillapul

Ismerem az álom  
Keringő szavait  
S tudom  
Hogy bezárják a kört

*Sinkovits Péter fordítása*